

[Text version of database, created 15/01/2011].

**Annotated Swadesh wordlists for the South Cushitic group (Cushitic family).**

Languages included: Aasax [scu-asa].

Data sources.

General: Ehret 1980 = Ehret, Christopher. *The Historical Reconstruction of Southern Cushitic Phonology and Vocabulary*. Dietrich Reimer Verlag: Berlin. // (*Comparative phonology and etymology of South Cushitic languages. Contains some language data from previously unpublished sources, most importantly J. C. Winter's recordings of Aasax from 1974.*)

Aasax: Maguire 1928 = Maguire, R. A. J. "Il-torōbo": Part II. *Journal of the Royal African Society*, Vol. 27, 107, pp. 249-268. // (*Very brief notes on Aramanik (= Aasax) with hardly more than a couple dozen words; still important as one of the very few sources on this extinct language.*)

Database compiled and annotated by: G. Starostin.

1. ALL

Aasax *wataka* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 311, 386.

2. ASHES

Aasax *wura-to* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 279, 387.

3. BARK

## References and notes:

Aasax: Not attested.

## 4. BELLY

## References and notes:

Aasax: Not attested.

## 5. BIG

Aasax =*ǰira* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 188, 386.

## 6. BIRD

Aasax *širaʔa* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 226, 386.

## 7. BITE

Aasax *ǰalas-* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 193, 388.

## 8. BLACK

Aasax =*biasa* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 388.

## 9. BLOOD

Aasax *sa?aka* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 179, 386.

## 10. BONE

Aasax *far-it* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 150, 386.

## 11. BREAST

Aasax *liba* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 205. The form for 'female breast' is quoted as *isank* [Ehret 1980: 387].

## 12. BURN TR.

Aasax *da?*- (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 345, 388.

## 13. CLAW(NAIL)

Aasax *sej-et* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 387.

## 14. CLOUD

Aasax *buɽurita* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 387.

## 15. COLD

References and notes:

Aasax: Not attested.

## 16. COME

Aasax *dah-* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 164, 388.

## 17. DIE

Aasax *ga-* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 263, 388.

## 18. DOG

Aasax *ki=te* (-1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 386. Borrowed from one of the Chaga languages (cf., from Bantu group E, Kiw'oso *ki=tê* id., etc.).

## 19. DRINK

Aasax *wa-t-* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 313, 387. According to C. Ehret, the suffix *-t-* marks continuative action.

## 20. DRY

Aasax =*raka*̣ (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 189, 388.

## 21. EAR

Aasax *yatara* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 387. Ehret segments the form into *y-at-ara*, where *-at-* = an old feminine marker and *-ara* remains unexplained; all of this somewhat dubious.

## 22. EARTH

Aasax *ha*̣<sup>̣</sup>*a-t* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 387. Same word as 'sand' q.v.

## 23. EAT

Aasax ?*ag-* ~ ?*ag-im-* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 275, 387.

## 24. EGG

## References and notes:

Aasax: Not attested.

## 25. EYE

Aasax *ila-t* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 291, 387.

## 26. FAT N.

Aasax *?ore<sup>2</sup>-ek* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 386.

## 27. FEATHER

Aasax *se<sup>2</sup>em-uk* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 386. Same word as 'hair' q.v.

## 28. FIRE

Aasax *yogo-t* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 318, 387.

## 29. FISH

Aasax *si<sup>2</sup>jiri* (-1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 386. Borrowed from Maasai (cf. Maasai *o-si<sup>2</sup>ji<sup>2</sup>kiri-i* id.).

**30. FLY V.****Aasax** *ǰiit-* (1).**References and notes:**

Aasax: Ehret 1980: 351, 388. Polysemy: 'to jump / to fly'.

**31. FOOT****Aasax** *ye'e* (1).**References and notes:**

Aasax: Ehret 1980: 387. Glossed as 'leg', but South Cushitic languages normally do not distinguish between 'leg' and 'foot'. Quoted as *ye'h* 'foot' in [Maguire 1928: 259].

**32. FULL****Aasax** *hạ-* (1).**References and notes:**

Aasax: Ehret 1980: 381, 388.

**33. GIVE****References and notes:**

Aasax: Not attested. [Ehret 1980: 388] quotes the imperative form *ɨe* 'give!', which, in the light of local typological data, may be an entirely independent stem from the regular conjugated word.

**34. GOOD****Aasax** *=?ila* (1).**References and notes:**

Aasax: Ehret 1980: 284, 388. Polysemy: 'good / ripe'.

**35. GREEN**

**Aasax** =ǝ**areta** (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 354, 388.

### 36. HAIR

**Aasax** *se'em-uk* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 386.

### 37. HAND

**Aasax** *moŋ-ok* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 160, 387. Glossed as 'arm', but South Cushitic languages normally do not distinguish between 'arm' and 'hand'. Quoted as *moŋgo* 'hand' in [Maguire 1928: 259].

### 38. HEAD

**Aasax** *sog-ok* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 350, 387. Quoted as *sog<sup>o</sup>* in [Maguire 1928: 259].

### 39. HEAR

**Aasax** *has-* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 288, 388. Synonym: *yot-* [ibid.].

### 40. HEART

**Aasax** *mon-ok* (1).



## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 159, 387.

## 41. HORN

Aasax *hadon* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 386. Transcribed differently, as *hadonk* on p. 256 *ibid.*

## 42. I

## References and notes:

Aasax: Not attested. H. Fleming ("Asa and Aramanik", *Ethnology*, VIII, 1969, p. 5) mentions the existence of the possessive stem *-wan* 'my'. C. Ehret transcribes the same stem as *-ana* [Ehret 1980: 283]. This is the only piece of data we have on Aasax pronouns.

## 43. KILL

Aasax *ga-s-* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 263, 388. Causative formation from *ga-* 'to die' q.v.

## 44. KNEE

Aasax *ηulu-et* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 239, 387.

## 45. KNOW

Aasax *šah-* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 174, 388.

#### 46. LEAF

Aasax *debiya* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 190, 386.

#### 47. LIE

Aasax *?at-* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 368, 388. The exact meaning ('to lie' or 'to lie down') is unclear.

#### 48. LIVER

Aasax *dowo* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 345, 387.

#### 49. LONG

Aasax *ǰada* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 195.

#### 50. LOUSE

Aasax *?ita* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 290, 386.

## 51. MAN

Aasax *hat-uk* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 386. Entirely different word found in [Maguire 1928: 259]: *kinde*.

## 52. MANY

Aasax =*ṣaʔi* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 229, 386.

## 53. MEAT

Aasax *ʔaga* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 275, 386. A nominal derivative from *ʔag-* 'to eat' q.v.

## 54. MOON

Aasax *leh-ek* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 212, 387. Quoted as *lehu*kin [Maguire 1928: 259].

## 55. MOUNTAIN

Aasax *deʔ-ok* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 359, 387. Same word as 'stone' q.v.

## 56. MOUTH

Aasax *af-ok* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 281, 387.

## 57. NAME

Aasax ?*im-ok* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 377, 387.

## 58. NECK

Aasax *mirut* (-1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 387. Borrowed from Maasai (cf. Maasai *e=mirut* id.). C. Ehret also quotes the older form, *isa-t*, from Merker's data [Ehret 1980: 283].

## 59. NEW

Aasax =?*amba* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 376, 388.

## 60. NIGHT

Aasax *eramesa* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 270, 387; Maguire 1928: 259.

## 61. NOSE

Aasax *irija* (1).

## References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 192, 387. Quoted as *etinga* in [Maguire 1928: 259].

## 62. NOT

References and notes:

Aasax: Not attested.

## 63. ONE

Aasax *kinde* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 244, 386. Polysemy: 'one / alone'. Quoted as *kinde* in [Maguire 1928: 258].

## 64. PERSON

Aasax *?idu-k* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 386. The same word is spelled as *?idok* on p. 307 *ibid*.

## 65. RAIN

Aasax *miž-ok* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 153, 387.

## 66. RED

Aasax =*huma* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 304, 388. Secondary synonym: =*dilzi* [Ehret 1980: 346].

**67. ROAD**

Aasax *šimu-t* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 387. Meaning glossed as 'path'.

**68. ROOT**

Aasax *moge<sub>ɣ</sub>era* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 343, 386.

**69. ROUND**

References and notes:

Aasax: Not attested.

**70. SAND**

Aasax *ha<sub>ɣ</sub>a-t* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 387. Same word as 'earth' q.v.

**71. SAY**

Aasax *šah-* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 326, 388.

**72. SEE**

Aasax *?adam-* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 286, 388.

**73. SEED**

References and notes:

Aasax: Not attested.

**74. SIT**

Aasax ?*amim*- (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 368, 388. Polysemy: 'to sit / to stay'.

**75. SKIN**

References and notes:

Aasax: Not attested.

**76. SLEEP**

Aasax *raʔ* # (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 388. Dubious, since on p. 219 of the same source the same word is glossed as 'to stay, to remain' (polysemy with 'sleep' rather than 'lie' is highly unlikely).

**77. SMALL**

Aasax ?*ara* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 316, 386.

## 78. SMOKE

Aasax *toʔusay-ok* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 387. The same word is transcribed as *tuʔusayok* on p. 172 *ibid.*

## 79. STAND

Aasax *hut-* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 388.

## 80. STAR

Aasax *ʔalalaya* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 368, 387.

## 81. STONE

Aasax *deʔ-ok* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 359, 387. Same word as 'mountain' q.v.

## 82. SUN

Aasax *ʔaʃ-it* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 387. The same word is quoted as *ʔaʃ-et* on p. 284 *ibid.*, along with the presumably related *ʔaʃota* 'day' and *ʔaʃa* 'sky' (root *ʔaʃ-*). Quoted as *aʃit* in [Maguire 1928: 259].



### **83. SWIM**

References and notes:

Aasax: Not attested.

### **84. TAIL**

Aasax *hesa* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 379, 386.

### **85. THAT**

References and notes:

Aasax: Not attested.

### **86. THIS**

References and notes:

Aasax: Not attested.

### **87. THOU**

References and notes:

Aasax: Not attested.

### **88. TONGUE**

Aasax *šeferank* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 196, 387.

89. TOOTH

Aasax *liga* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 292, 387.

90. TREE

Aasax *kašij* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 235, 386. Polysemy: 'wood / piece of wood / tree'.

91. TWO

Aasax *lam* (1).

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 208, 386. Quoted as *lam* in [Maguire 1928: 258].

92. WALK (GO)

References and notes:

Aasax: Not attested, except for the imperative form *nde* 'go!' [Ehret 1980: 386], which may not necessarily represent the same stem as the required indicative forms.

93. WARM (HOT)

Aasax *hareta* (1).

**References and notes:**

Aasax: Ehret 1980: 270. Meaning glossed as 'hot'.

**94. WATER**

Aasax *maʔa* (1).

**References and notes:**

Aasax: Ehret 1980: 156, 387.

**95. WE****References and notes:**

Aasax: Not attested.

**96. WHAT****References and notes:**

Aasax: Not attested.

**97. WHITE**

Aasax =*abaka* (1).

**References and notes:**

Aasax: Ehret 1980: 376, 388.

**98. WHO****References and notes:**

Aasax: Not attested.

**99. WOMAN**

**Aasax *mayi-to* (1).**

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 386. Quoted as *maito* in [Maguire 1928: 259].

**100. YELLOW**

References and notes:

Aasax: Not attested.

**101. FAR**

**Aasax *saja* (1).**

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 350.

**102. HEAVY**

**Aasax *da?ara* (1).**

References and notes:

Aasax: Ehret 1980: 165.

**103. NEAR**

References and notes:

Aasax: Not attested.

**104. SALT**

**References and notes:**

Aasax: Not attested.

**105. SHORT**

**Aasax ?*umara* (1).**

**References and notes:**

Aasax: Ehret 1980: 254.

**106. SNAKE**

**References and notes:**

Aasax: Not attested.

**107. THIN**

**References and notes:**

Aasax: Not attested.

**108. WIND**

**Aasax š*o*?-*ok* (1).**

**References and notes:**

Aasax: Ehret 1980: 173.

**109. WORM**

**References and notes:**

Aasax: Not attested.

## 110. YEAR

References and notes:

Aasax: Not attested.